



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/766
18 August 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 11 АВГУСТА 1998 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 11 августа 1998 года, которое было получено мною от Генерального директора Международного агентства по атомной энергии.

Буду признателен, если Вы доведете текст письма Генерального директора до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства
по атомной энергии от 11 августа 1998 года
на имя Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему посланию на Ваше имя, переданному в четверг, 6 августа 1998 года, хотел бы подтвердить, что Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) осуществляет в ограниченных масштабах свой план постоянного наблюдения и контроля (ПНК) в рамках введенных Ираком ограничений и ожидает указаний Совета относительно дальнейших действий.

В этой связи я хотел бы обратить Ваше внимание на пункт 21 моего июльского доклада Совету о положении дел (S/1998/694), в котором говорится, что "эффективность реализации подготовленного МАГАТЭ плана ПНК в значительной степени зависит от осуществления в полной мере прав доступа, зафиксированных в этом плане. Любое умаление этих прав или посягательство на них во многом уменьшит степень гарантии, обеспечиваемой осуществлением этого плана".

Отказ Ирака сотрудничать в деле осуществления любой деятельности, связанной с расследованием его секретной ядерной программы, не позволяет МАГАТЭ осуществлять одно из основополагающих прав, изложенных в моем июльском докладе о положении дел. В пункте 43 этого доклада отмечается, что МАГАТЭ будет продолжать в контексте ПНК расследовать путем проверки любой новой информации, которая к нему поступит, оставшиеся вопросы и вызывающие озабоченность проблемы, связанные с секретной ядерной программой Ирака, а также любые другие аспекты этой программы и будет уничтожать, изымать или обезвреживать любые запрещенные средства, которые могут быть обнаружены в ходе такого расследования.

Кроме того, как отмечается в пункте 8 представленного Совету в октябре 1997 года очередного доклада Генерального директора МАГАТЭ о положении дел (S/1997/779), "проведение регулярных совместных multidисциплинарных инспекций МАГАТЭ/ЮНСКОМ на таких "обладающих потенциалом" объектах по-прежнему способствует эффективному ПНК, направленному на выявление любых попыток Ирака заниматься деятельностью, запрещенной резолюциями Совета Безопасности". Введенные Ираком ограничения привели к прекращению осуществления совместной программы "инспекции иракских объектов, которые, как считает МАГАТЭ/ЮНСКОМ, могут обладать потенциалом для проведения работ по некоторым аспектам производства оружия массового уничтожения".

Из вышесказанного следует, что ограниченная деятельность, проводимая в настоящее время МАГАТЭ в Ираке в условиях введенных Ираком ограничений далека от осуществления в полном объеме плана ПНК, результатом чего будет значительно меньшая степень гарантии, чем та, которая была бы обеспечена полномасштабным осуществлением этого плана.

Был бы признателен, если бы Вы довели текст настоящего письма до сведения Совета Безопасности.

Мохамед ЭЛЬ-БАРАДЕИ
